

がいこくじんじゅうみん

こそだ

外国人住民のための子育てチャート

にんしん しゅっさん しょうがっこうにゅうがく
～妊娠・出産から小学校入学まで～

Parenting Chart for foreign residents
From Pregnancy to enrolling in elementary school



www.kifjp.org/child/chart



げんこ
10言語と
にほんご
やさしい日本語
10 languages and
Easy Japanese

STEP 1

お母さんになるための準備

● Preparation to become a mother

- 1 あか 赤ちゃんを産むところを探す
Choose where you will give birth
- 2 ぼしけんこうていしょう 母子健康手帳 (母子手帳) をもらう
Maternal and Child Health Handbook (BOSHI TECHO)
- 3 しゅっさんいっしじきん 出産育児一時金
Procedure for receipt of Childbirth Lump Sum grant
- 4 お母さん (お父さん & お母さん) のための教室に参加
Mothers'/Parents' classes (HAHAOYA GAKKYU)
- 5 にゅういん 入院・分娩
Hospitalization and delivery

STEP 2

赤ちゃんが生まれてからすること

● What to do after giving birth

- 6 しゅっしょうとどけ 出生届
Birth registration
- 7 しょうにいりょうひじょせい 小児医療費助成
(子どもの病院にかかるお金について)
Subsidy system for medical treatment fee of babies and children (SHOUNI-IRYOHUHI-JYOSEI)
- 8 じどうてあて 児童手当
Child allowance
- 9 しゅっせいらくひょう 出生連絡票
(赤ちゃんが生まれたことを知らせるはがき)
Birth contact sheet
- 10 たいしかん 大使館/入国管理局での手続き
Embassy and Immigration procedure

STEP 3

赤ちゃんとお母さんの健康のために

● For mother and baby's health

- 11 いっかげつ けんしん 一か月健診
Baby and mother's one-month checkup
- 12 あか 赤ちゃんとお母さんを訪問します
Home visit for the newborn baby
- 13 よぼうせしゅ 予防接種・赤ちゃんの病院を決めます
Vaccination and home doctor
- 14 にゅうようじけんしん 乳幼児健診
Baby/infant checkup

STEP 4

子どもを地域の中で育てるために

● First steps to enter your community with a baby

- 15 こそだ しえん 子育て支援センターなど
Child care support center
- 16 ほういえんにゅうえん 保育園入園
Entering nursery schools (HOIKUEN)
- 17 ようちえん 幼稚園・こども園入園
Kindergarten (YOUCHIEN) / Early childhood Center (KODOMOEN)
- 18 しょうがっこう 小学校に入るための準備
Preparing to enter elementary school

かくげんご
各言語の
かわいいチャート
はこちら

中文 — 中国語

为方便外籍居民养育孩子
提供信息示意图

～从怀孕、分娩到进入小学～



Tagalog — タガログ語

Para sa kapakanan
ng Daguhang Mamamayan
Tsart ng Pangangalaga ng bata

Mula Pagbubuntis at Panganganak hanggang
Pagpasok sa Eskwelahan



Português — ポルトガル語

Cronograma para residentes
estrangeiros sobre
criação de filhos

～da gravidez - parto, até o ingresso na Escola Primária (Shogakko)～



Español — スペイン語

Trámites y Consejos
para los Padres Extranjeros

～Desde el embarazo y parto hasta
el ingreso a la Escuela Primaria～



Tiếng Việt — ベトナム語

Dành cho cư dân người nước ngoài
Bản hướng dẫn
nuôi con nhỏ tại Nhật

～Từ mang thai - sinh con đến khi nhập học tiểu học～



English — 英語

Parenting Chart
for foreign residents

From Pregnancy
to enrolling in elementary school



नेपाली भाषा — नेपाल語

जपानमा बसोबास गरिरहेका विदेशी
नागरिकहरूका लागि बच्चा हुकाउने चार्ट

～गर्भावस्था, बच्चाको जन्म देखि विद्यालय भर्ना सम्म～



ภาษาไทย — タイ語

แผนภาพการเลี้ยงดูบุตรสำหรับ
ผู้อพยพย้ายถิ่นเป็นชาวต่างชาติ

～ตั้งแต่ตั้งครรภ์ คลอดบุตร จนกระทั่งเข้าเรียนชั้นประถม～



한국 조산어 — 韓国・朝鮮語

외국인을 위한
육아 차트

～임신과 출산에서 초등학교 입학까지～



Bahasa Indonesia — インドネシア語

Tabel Pengasuhan Anak
untuk warga asing

～Dari Kehamilan, Persalinan hingga masuk SD～



やさしいにほんご — やさしい日本語

外国人住民のための
子育てチャート

～妊娠・出産から小学校入学まで～



支援者向け情報

